

Children | Livres pour enfants

First Prize | Premier Prix: A Few Blocks

The sly use of colour in this book shifts subtly with the narrative of two children exploring a few city blocks near their home. The cut-out style of the illustrations appropriately enhances the story.

Dans ce livre, l'usage astucieux d'un décalage de couleur subtile permet de suivre le récit de deux enfants qui explorent quelques pâtés de maison près de chez eux. Les illustrations, qui reproduisent judicieusement des images découpées en trois dimensions, mettent l'histoire en valeur.

Second Prize | Deuxième Prix: Billy Stuart. 1. Les Zintrépides. 2. Dans l'ancre du Minotaure

This energetic and consistent series about the little raccoon "hero", Billy Stuart, uses onomatopoeia and every fun typeface available to create a book that appeals to children.

Le graphiste de cette série dynamique et harmonieuse sur le petit raton laveur et « héros », Billy Stuart, recourt à des onomatopées et à tous les caractères typographiques amusants à sa disposition pour créer un livre que les enfants trouveront fort attachant.

Third Prize | Troisième Prix: Wellington's Rainy Day

The fluidity of movement in this charming book about Wellington, a basset hound led through the book by his nose, is enhanced by the good hand lettering and the varied placement of images on the pages.

Dans ce charmant livre sur Wellington, un basset que l'on mène par le bout du nez tout au long du livre, la fluidité du mouvement est rehaussée par le bon lettrage à la main et le positionnement varié des images sur la page.

Honourable Mention | Mention honorable: City Numbers

This book contains a good combination of learning numbers in a variety of contexts. With its photos of numbers found in different places in a city, it is interesting to adults as well as to children.

Ce livre contient un bon ensemble de chiffres que les enfants peuvent apprendre dans plusieurs contextes. Grâce à ses photos de chiffres que l'on trouve à différents endroits dans une ville, il est aussi attrayant pour les adultes que pour les enfants.

Limited Editions | Éditions limitées

First prize (tie) | Premier prix (ex aequo): Steichen: Eduard et Voulangis: the Early Modernist Period, 1915-1923

This book is the exemplification of good printing and is the finest example of letterpress of all of this year's entries. The tipped-in illustrations are as beautiful as they are technically perfect.

Ce livre est un modèle de l'imprimerie de qualité supérieure et le plus bel exemple d'impression typographique de toutes les œuvres présentées au concours de cette année. Sur le plan technique, les images collées sont aussi parfaites que ravissantes.

First prize (tie) | Premier prix (ex aequo): Bleu marin: Book of Poetry, ou, Recueil de poésie

The typography in this book is very playful and there is a lovely sense of delicacy, especially with the use of blue-coloured paper. The red and blue inks mirror the book's inspiration, a quote from Pablo Picasso: "Quand je n'ai pas de bleu, je mets du rouge". The way the type lifted into a third dimension is a breakthrough from shaped two-dimensional lettering.

Ce livre, dont la typographie est très enjouée, révèle une sensibilité délicate, surtout grâce à l'usage de papier bleu. Les encres de couleurs rouge et bleue répondent à une citation de Picasso qui a inspiré le livre : « Quand je n'ai pas de bleu, je mets du rouge ». La façon dont le caractère typographique se détache pour atteindre une troisième dimension constitue une avancée par rapport au lettrage à deux dimensions.

First prize (tie) | Premier prix (ex aequo): Colorimétrie

This book about colour continually invites your curiosity. The binding and printers' colour bars let you in to how a book is made. It is helpful that the author explains the complex, yet intriguing, process.

Ce livre sur la couleur éveille continuellement la curiosité. La reliure et les colorimètres d'imprimeur vous invitent à voir comment on fait un livre. L'explication de l'auteur sur le processus complexe, et à la fois fascinant, s'avère utile.

Honourable Mention | Mention honorable: The Mysterious Death of Tom Thomson

This designer is very attentive to production. He has created a huge number of wood engravings while remaining true to the craft.

Ce graphiste apporte le plus grand soin à l'exécution de son oeuvre. Bien qu'il ait créé un nombre extraordinaire de gravures sur bois, il a réussi à maintenir la qualité de la réalisation.

Honourable Mention | Mention honorable: PTTx Archive & Correspondance

The designer has made excellent use of a variety of media to create this very personal “archive” of his family history. The book’s structure indicates a lot of thinking and planning and the marginalia and folios are excellent.

Le graphiste fait un excellent usage de différents médias pour créer ces « archives » très personnelles de son histoire familiale. La structure du livre indique une réflexion préalable sérieuse et beaucoup de préparation. Les notes marginales et les folios sont remarquables.

Pictorial | Beaux livres

First Prize | Premier Prix: Kesu': the Art and Life of Doug Cranmer

The good cover interior draws us into a book filled with a superior combination of typography and illustration, where the design actually enhances the imagery. The consistent and understated text placement allows the images to be centre stage.

Les belles deuxième et troisième de couverture nous invitent à entrer dans un livre où l’association entre la typographie et l’illustration est exceptionnelle, où, en fait, le design met l’image en valeur. Le positionnement sobre et suivi du texte permet aux images d’être au premier plan.

Second Prize | Deuxième Prix: Fred Herzog Photographs

The text in this book is well set; the text block is inviting, with good proportions; and the line length is appropriate. Because the text was kept away from the photographs, it doesn’t impinge on the strength of the visuals.

Le texte dans ce livre est bien mis en page : grâce à ses proportions harmonieuses, le bloc de texte est attrayant et la longueur des lignes est appropriée. Comme il y a séparation entre les photographies et le texte, celui-ci n’atténue pas l’effet produit par les images.

Third Prize | Troisième Prix: Richard-Max Tremblay: Portrait

This book, about the artist Richard-Max Tremblay, opens in a cinematic fashion. The use of orange paper for navigation is interesting.

Ce livre, sur l’artiste Richard-Max Tremblay, est introduit par des images de style cinématographique. L’usage de papier orange, permettant une navigation aisée, est intéressant.

Honourable Mention | Mention honorable: Two Generals

This graphic novel is superior to all other graphic novels the judges have seen. The artist has made excellent, and subtle, use of colour, as well as a variety of grids, to tell the story of his grandfather, a World War II general.

Ce roman graphique est supérieur à tous ceux que les membres du jury ont eu l'occasion de voir. L'artiste a fait un excellent et subtil usage de la couleur, ainsi que de différentes grilles, pour raconter l'histoire de son grand-père, un général de la Seconde guerre Mondiale.

Poetry | Poésie

First Prize | Premier Prix: Curious Masonry: Three Translations from the Anglo-Saxon

Everything was considered in this exquisite and gorgeous book, from the great stamping on the cover to the beautifully carried out relationship of the spacing elements.

Tout a été pris en considération dans ce livre exquis et superbe, du magnifique estampage de la couverture jusqu'à la relation merveilleusement établie entre les éléments de l'interligne.

Second Prize | Deuxième Prix: Folk

The design elements were used well on the title page, and were incorporated, with restraint, throughout the book. The poem titles and the text are well balanced.

Les différents éléments du design ont été bien exploités sur la page de titre et ils ont été intégrés, avec retenue, tout au long du livre. Le titre des poèmes et le texte sont bien équilibrés.

Third Prize | Troisième Prix: Killdeer

The shape of the free-form poetry was clearly respected by the designer. The cover, a beautiful colour picture of a killdeer's wings, translates well from front and back.

La forme des poèmes en vers libres a été clairement respectée par le concepteur graphique. La très belle photo en couleurs des ailes d'un pluvier kildir, s'étale harmonieusement sur la première et la quatrième de couverture.

Honourable Mention | Mention honorable: Incitements

The use of black, and repeated elements, create great drama, and the title page is strong.

L'usage du noir et la répétition des éléments produisent un effet dramatique. La page de titre est forte.

Honourable Mention | Mention honorable: Wild Horses

There is good integration and position of the interior elements throughout this book.

Tout au long du livre, les éléments typographiques intérieurs sont bien placés et bien intégrés.

Prose fiction | Romans et nouvelles

First Prize | Premier Prix: The Man Who Killed

This noir novel has a wonderful geometric front and back cover. The title page design is brilliant and the interior has great margins and interesting outdented folios.

Ce roman noir affiche une première et une quatrième de couverture d'une merveilleuse géométrie. La conception de la page de titre est brillante et, à l'intérieur, les marges sont remarquables et les folios aux alinéas avancés sont intéressants.

Second Prize | Deuxième Prix: Natural Order

The use of spot varnish on the jacket is very clever, as it becomes part of the actual illustration. The title page, half-title page, spine, and cover stamping are all equally beautiful.

L'usage du vernis sélectif sur la jaquette est très astucieux parce qu'il finit par faire partie de l'illustration même. La page de titre, la page avec avant titre, le dos et l'estampage de la couverture sont tous aussi jolis les uns que les autres.

Third Prize (tie) | Troisième Prix (ex aequo): Various Positions

The title page sequence in this novel is very considered; everything is consistent. Letter spaced small caps are tasteful; the section breaks are clearly marked and unobtrusive; the leading is appropriate, and the page spreads are well formed.

La séquence dans la page de titre de ce roman est bien traitée ; tout se tient. Les petites capitales et leur interlettrage sont de bon goût, les sauts de section sont clairement marqués et discrets, l'interligne est approprié et les doubles pages sont bien formées.

Third Prize (tie) | Troisième Prix (ex aequo): Tubers

The concept of the book design is unified through the illustrations, chapter openers, and graphics used in this novel. This is a very readable book.

Dans ce roman, la conception graphique assure la cohésion entre les illustrations, les têtes de chapitre et les images. C'est un livre très facile à lire.

Honourable Mention | Mention honorable: À toi

This correspondence between two authors is too nice to be a trade book! It's a production feat to have a cover with 2 PMS colours and a die-cut. The colour printing on the inside cover is clever. The judges appreciated the colophon.

La correspondance entre les deux auteurs est trop belle pour apparaître dans une édition de grande consommation! La réalisation d'une couverture en deux couleurs de nuancier pantone avec, en plus, un découpage, relève d'un tour de force. L'impression en couleurs de la deuxième et de la troisième de couverture est astucieuse. Les membres du jury ont apprécié l'achevé d'imprimé.

Honourable Mention | Mention honorable: The Return

The judges liked the printed interior of the cover and the use of blurbs on the half title.

Les membres du jury ont aimé l'impression sur les rabats de la couverture et l'usage du texte de présentation sur la page d'avant titre.

Prose Non-fiction | Études et essais

First Prize | Premier Prix: Blast / Counterblast

This book uses design well to present the information – an examination of the way intellectuals interact. The secondary colour and highlights add excitement for the reader and demonstrate that everything has been considered and addressed.

Ce livre fait bon usage du design pour présenter l'information : un examen des rapports entre intellectuels. La couleur secondaire et le surlignage ajoutent au ravissement du lecteur et leur usage indique que tous les aspects ont été considérés et réglés.

Second Prize | Deuxième Prix: King: William Lyon Mackenzie King: a Life Guided by the Hand of Destiny

The design of this biography of Mackenzie King is very appropriate for its period and flows well. The cover – under its quite different jacket – is subtle and lovely. The chapter openers are tasteful and beautiful; there is a well-designed table of contents.

Le design de cette biographie de Mackenzie King est harmonieux et convient bien à l'époque. La couverture, sous une jaquette bien distincte, est subtile et ravissante. Les têtes de chapitre sont belles et de bon goût. La table des matières est bien conçue.

Third Prize | Troisième Prix: Sasquatch at Home: Traditional Protocols & Modern Storytelling

This book is an intimate look by Eden Robinson into the intricacies of family, culture, and place. The designer uses a rare ragged right setting of a good, strong text face. The use of white as a third colour on the chapter openings is clever.

Ce livre est le regard intime qu'Eden Robinson jette sur les complexités que

présentent les relations familiales, la culture et la géographie. Le graphiste a choisi un alignement à droite inhabituel et une forte police de caractères. L'usage du blanc, comme troisième couleur dans les têtes de chapitre, est astucieux.

Honourable Mention | Mention honorable: The Shell of the Tortoise: Four Essays & an Assemblage

With its careful typesetting and high quality design and production, this investigation into the relationship between poetry and wilderness exemplifies the finer points and high aims of Gaspereau Press.

Grâce à la composition soignée et l'excellente qualité du design et de l'exécution, cette investigation de la relation entre la poésie et les espaces naturels est un exemple des aspirations les plus élevées de Gaspereau Press et des aspects les plus fins de sa production.

Prose Non-fiction Illustrated | Études et essais illustrés

First Prize | Premier Prix: Selling Canada: Three Propaganda Campaigns That Shaped the Nation

With its finely organized information and concise contents page, rhythm, and easiness around the well-integrated images, this beautifully illustrated work draws the reader in.

Cette œuvre, magnifiquement illustrée, engage le lecteur par son organisation minutieuse de l'information, sa table des matières concise, son rythme et ses images bien intégrées.

Second Prize | Deuxième Prix: Undesirables: White Canada and the Komagata Maru

This history of the Komagata Maru is packed with illustrations of the ship, and its passengers, that are well integrated with the text. The book is beautiful.

Ce livre sur l'histoire du Komagata Maru est rempli d'illustrations du navire et de ses passagers, toutes bien intégrées au texte. Le livre est superbe.

Third Prize | Troisième Prix: Prairie: a Natural History

All of the diagrams, maps, and the scaling of the photographs of the wide prairies are very well done. The wide margins allow for excellent marginalia.

Tous les schémas, les cartes et l'échelle des photographies des vastes Prairies canadiennes sont très bien réalisés. Les marges généreuses ont permis l'inclusion d'excellentes notes marginales.

Honourable Mention | Mention honorable: Vancouver Anthology

This illustrated collection of essays documenting a range of Vancouver cultural

practices is understated, yet the tone works well for the subject matter.

Cette collection d'essais illustrés, qui documentent un éventail des pratiques culturelles de Vancouver, reste sobre tout en s'harmonisant bien avec le sujet.

Reference | Ouvrages de référence

First Prize | Premier Prix: Hoopla: the Art of Unexpected Embroidery

Hoopla showcases those who take the craft of embroidery where it's never gone before. The cover is fun and appropriate and the embroidered chapter covers are clever. Although the book is orderly, it isn't forced into a grid. It contains good referencing charts and a great thumbable index.

Hoopla met en valeur ceux qui poussent l'art de la broderie au-delà de ses limites. La couverture est amusante et seyante et les couvertures de chapitre brodées sont astucieuses. Bien que le livre soit ordonné, il n'est pas contraint par des grilles de mise en page. Il contient de bons tableaux de références et un excellent index facile à feuilletter.

Second Prize | Deuxième Prix: The Learn to Speak Series

The two books in this series, about music and dance, teach older children the basics of a broad artistic medium. They do so with great visual language and a good colour palette with no hint of process colours. These books have a lively vernacular feel; kudos for using illustration to its fullest.

Les deux livres de cette série sur la musique et la danse apprennent les bases d'un vaste champ artistique aux enfants plus âgés. Ils achèvent leur objectif en adoptant un merveilleux langage visuel et une bonne palette de couleurs sans un soupçon de tramage. Ces livres ont un aspect vivant et familier. Les membres du jury ont loué l'usage sans réserve des illustrations.

Third Prize | Troisième Prix: Republic of Doyle: the Definitive Guide to Doyle: Seasons One & Two

Republic of Doyle is a compendium to the first two seasons of the CBC TV series. A lot of thought went into making it look as the fans would want; much effort, and layers, in each spread, and a consistent look to the fanbook style.

Republic of Doyle est un abrégé des deux premières saisons de la série de télévision de la CBC. Ce livre est le fruit de sérieuses réflexions qui ont abouti à produire l'apparence désirée par ses fans, c'est-à-dire, beaucoup de couches dans chaque double page et le look constant du fanbook.